

## תוכן העניינים

### ספר ראשון

	על מוצאו הכפרי של סימפליציוס ועל חינוכו	פרק ראשון:
3	בהתאם לכך	
	מספר על מדרגת האצילות הראשונה שאליה	פרק שני:
	הגיע סימפליציוס ואף מדבר בשבחם של הרועים	
6	ומלמדנו עוד לקח נוסף	
8	חמת החלילים – אחות לצרה	פרק שלישי:
	החיילים פושטים על ביתו של סימפליציוס,	פרק רביעי:
11	שנבזז ונהרס	
14	כיצד סימפליציוס נמלט ונבהל מעצים רקובים	פרק חמישי:
	כה קצר וכה חדור יראת שמים, עד שסימפליציוס	פרק שישי:
16	מתעלף	
18	סימפליציוס זוכה להכנסת אורחים באכסניה דלה	פרק שביעי:
	כיצד, במילים נשגבות, מוכיח סימפליציוס	פרק שמיני:
21	את הצטיינותו	
25	סימפליציוס נהפך מבהמה לבן אנוש נוצרי	פרק תשיעי:
27	כיצד למד סימפליציוס לכתוב ולקרוא ביער הפרא	פרק עשירי:
	על מאכלים, כלי בית ושאר דברים נחוצים,	פרק אחד-עשר:
30	שנוקקים להם בעולם הזה	
	מספר על דרך נאה למות באושר ולהיקבר	פרק שנים-עשר:
32	בהוצאות מועטות	
35	סימפליציוס נע ונד כעלה נידף ברוח	פרק שלושה-עשר:
37	קומדיה מוזרה על חמישה איכרים	פרק ארבעה-עשר:
	רכושו של סימפליציוס נגזל והוא חולם חלום	פרק חמישה-עשר:
	מוזר על האיכרים, וכיצד הם פני הדברים בעת	
40	מלחמה	

	פרק שישה-עשר:	על מעשיהם ומחדליהם של החיילים בימינו, ובאיזה קושי זוכה איש צבא מפשוטי העם לעלות בדרגה
42	פרק שבעה-עשר:	אם כי במלחמה נוהגים (וכך ראוי) להעדיף את האצולה על האדם הפשוט, בכל זאת מגיעים רבים משפל המדרגה למשרות רמות
45	פרק שמונה-עשר:	סימפליציוס יוצא לראשונה אל העולם, ולא בהצלחה יתרה
49	פרק תשעה-עשר:	כיצד התרשמה הַנְּאוּ מסימפליציוס ואיך התרשם סימפליציוס מהנאו
51	פרק עשרים:	כיצד ניצל ממאסר ומעינויים
54	פרק עשרים ואחד:	פורטונה ההפכפכת אל סימפליציוס מחייכת
56	פרק עשרים ושניים:	מי היה אותו מתבודד שסימפליציוס זכה בחברתו
58	פרק עשרים ושלושה:	סימפליציוס נעשה נער משרת, וכן כיצד אבדה אשתו של המתבודד
61	פרק עשרים וארבעה:	סימפליציוס נוזף בכריות ומגלה בעולם אלילים רבים
63	פרק עשרים וחמישה:	בעיניו של סימפליציוס המוזר הכול בעולם נראה מוזר, וכן אף הוא – בעיני העולם מנהג חדש ומוזר לברך זה את זה לשלום ולהצלחה
70	פרק עשרים ושבעה:	ריח עז נודף בלשכת המזכיר
72	פרק עשרים ושמונה:	מישהו מלמד את סימפליציוס (מתוך קנאה) לנבא עתידות, וכן עוד אמנות מחוכמת אחרת
75	פרק עשרים ותשעה:	סימפליציוס זוכה בשתי עיניים מראש עגל
77	פרק שלושים:	איך משתכרים בהדרגה, עד שנעשים שיכורים כלוט
79	פרק שלושים ואחד:	סימפליציוס מחטיא את מטרתו, ועל כן מפליאים להכותו
82	פרק שלושים ושניים:	עוסק שוב אך ורק בשתייה, וכיצד נפטרים מהכמרים
84	פרק שלושים ושלושה:	כיצד אדוני המושל יורה בשועל נורא
86	פרק שלושים וארבעה:	סימפליציוס משבית את שמחת הריקוד
88		

## ספר שני

93	איך הזדווגו אווז ואווזה	פרק ראשון:
95	מתי ראוי ביותר להתרחץ	פרק שני:
97	לליצן החצר	פרק שלישי:
100	על חטאו נענש המשרת האחר וסימפליציוס נהפך לשם סימפליציסימוס	פרק רביעי:
102	עד תום	פרק חמישי:
104	על האיש שנותן כסף, ומה השירות הצבאי שהעניק סימפליציוס לכתר השוודי, ועל כן זכה	פרק שישי:
106	סימפליציוס נלקח לגיהנום ומשתכר מייך ספרדי	פרק שביעי:
109	מספר על זיכרונם המופלא של אחדים – ושכחנותם של אחרים	פרק שמיני:
112	מחמאה מפוקפקת לגברת יפהפייה	פרק תשיעי:
114	מספר אך ורק על גיבורים ואמנים ידועי שם	פרק עשירי:
118	על תפקידו הקשה והמסוכן של מושל	פרק אחד-עשר:
121	על חוכמתן ותושייתן של חיות חסרות בינה	פרק שנים-עשר:
123	כולל עניינים רבים, ומי שרוצה לדעת, שיקרא בעצמו (או יצווה שיקראו לו)	פרק שלושה-עשר:
126	אילו חיי אצילים ניהל סימפליציוס, וכיצד נגזלו ממנו על ידי הקרואטים, בשעה שגזלו אותו עצמו	פרק ארבעה-עשר:
128	חיי הפרש של סימפליציוס, ומה ראה ומה עבר עליו אצל הקרואטים	פרק חמישה-עשר:
130	סימפליציוס לוקח לו שלל רב ונעשה למתבודד-שודד ביער	פרק שישה-עשר:
132	כיצד נסע סימפליציוס אל ריקוד המכשפות מדוע אין לחשוד בסימפליציוס שהוא ממציא סיפורי בדים	פרק שבעה-עשר:
135	סימפליציוס שב להיות שוטה כמקודם	פרק שמונה-עשר:
138	ארוך מהרגיל, ודן במשחקי קובייה ובכל הכרוך בהם	פרק תשעה-עשר:
140	מעט יותר קצר, ואף מבדר מן הקודם	פרק עשרים:
145	מעט יותר קצר, ואף מבדר מן הקודם	פרק עשרים ואחד:

- 148 פרק עשרים ושניים: תחבולה שפלה, להיכנס בנעליו של האחר  
פרק עשרים ושלושה: אולריך הרצברודר מוכר את עצמו תמורת  
מאה דוקאטים
- 150
- 152 פרק עשרים וארבעה: שתי נבואות מתגשמות באחת  
פרק עשרים וחמישה: סימפליציוס נהפך מעלם לעלמה, ואף זוכה  
לכמה וכמה מחזרים
- 154
- 158 פרק עשרים ושישה: כיצד הוא נכלא כבוגד וכמכשף
- 161 פרק עשרים ושבעה: מה אירע לקצין המשמעת בקרב ויטשטוק  
פרק עשרים ושמונה: על קרב גדול, שבו המנצח נופל בשבי בעת  
שהוא גובר על אויביו
- 164 פרק עשרים ותשעה: כיצד שיחק מזלו של חייל ירא שמים להגיע לגן  
עדן עוד לפני מותו, וכיצד לאחר מותו בא  
הצייד במקומו
- 166 פרק שלושים: כיצד הגיע הצייד לעסוק במלאכת הצבא, ומכך  
ילמד לקח כל חייל צעיר
- 170 פרק שלושים ואחד: כיצד גנב השד לכומר את קותלי החזיר וכיצד נפל  
הצייד בפח
- 173

### ספר שלישי

- 181 פרק ראשון: כיצד רחק הצייד מדרך הישר
- 184 פרק שני: הצייד מִזְסֵט מסלק את הצייד מִוֶּרְל  
פרק שלישי: האל הגדול יופיטר נופל בשבי ומגלה את עצת  
האלים
- 187 פרק רביעי: על הגיבור הגרמני שיכניע את העולם כולו וישכין  
שלום בין העמים
- 190 פרק חמישי: כיצד יאחד [יופיטר] את דתות העולם וייצק אותן  
למקשה אחת
- 194 פרק שישי: מה עשתה משלחת הפרעושים אצל יופיטר
- 197 פרק שביעי: הצייד זוכה שוב בכבוד ובשלל
- 200 פרק שמיני: כיצד מצא את השד בתיבה ו"קפוץ־לשם" זכה  
בסוסים נאים
- 203 פרק תשיעי: קרב בכוחות בלתי שווים, שבו החלש גובר  
והמנצח נופל בשבי
- 206

	מפקד חיל החימוש חונן את חייו של הצייד	פרק עשירי:
209	ואף פותח לו פתח לתקווה	
	ובו עניינים רבים, בעלי חשיבות מועטה	פרק אחד-עשר:
212	ואשליות מרובות	
215	המזל מעניק לצייד במפתיע מתנה מפוארת	פרק שנים-עשר:
	רעיונותיו המוזרים של סימפליציוס, כיצד הוא	פרק שלושה-עשר:
	בונה מגדלים פורחים באוויר וכיצד הוא שומר	
219	על אוצרו	
222	איך נשבה הצייד בידי האויב	פרק ארבעה-עשר:
226	באלו תנאים יצא הצייד שוב לחופשי	פרק חמישה-עשר:
229	כיצד נוהג סימפליציוס כבן אצילים	פרק שישה-עשר:
	כיצד חשב הצייד לבלות את ששת החודשים,	פרק שבעה-עשר:
232	ועוד דבר על מגדת העתידות	
	כיצד החל הצייד לעגוב אחר עלמות ואף	פרק שמונה-עשר:
235	הפך זאת לעיסוק	
	כיצד התרועע הצייד עם הבריות, ואיזו יראת	פרק תשעה-עשר:
238	שמים גילה בשעת הטפת מוסר	
	כיצד סיפק לכומר ישר הלב עניין אחר לענות	פרק עשרים:
241	בו, למען ישכח להשיבו אל דרך הישר	
244	כיצד נעשה הצייד לבעל בעמיו	פרק עשרים ואחד:
248	כיצד עברה החתונה, ומה עוד החליט לעשות	פרק עשרים ושניים:
	סימפליציוס מגיע לעיר, שלמראית עין בלבד	פרק עשרים ושלושה:
251	הוא מכנה בשם קלן, כדי לפדות את אוצרו	
255	הצייד צד ארנב באמצע העיר	פרק עשרים וארבעה:

### ספר רביעי

261	מדוע ולמה הובא הצייד לצרפת	פרק ראשון:
	סימפליציוס זוכה בבעל בית טוב משהיה לו	פרק שני:
264	אי פעם	
266	כיצד הוא משמש כשחקן ומקבל שם חדש	פרק שלישי:
269	הגרמני היפה מגיע שלא ברצונו אל גבעת וְנוֹס	פרק רביעי:
272	מה עבר עליו שם וכיצד יצא משם שוב	פרק חמישי:

	סימפליציוס חומק בחשאי, וכיצד חרב עליו עולמו	פרק שישי:
275	כאשר נדמה לו שלקה במחלה הנאפוליטנית	
	סימפליציוס עושה חשבון נפש, ומשבאו מים עד	פרק שביעי:
278	נפש הוא לומד לשחות	
280	כיצד הפך לרופא אליל ומאחז עיניים	פרק שמיני:
	כיצד חוגר הדוקטור רובה על כתפיו בפיקודו	פרק תשיעי:
283	של סרן רֶזוֹן	
286	סימפליציוס עובר טבילה קשה בנהר הריין	פרק עשירי:
289	מדוע אֵל לכמרים לאכול ארנבות שניצודו בחבל	פרק אחד-עשר:
291	סימפליציוס נחליץ במפתיע מן הרובה	פרק שנים-עשר:
294	מספר על מסדר האחים המרודים	פרק שלושה-עשר:
	דוֹ-קרב לחיים ולמוות, ובכל זאת כל אחד מציל	פרק ארבעה-עשר:
297	את חייו	
300	כיצד התכוון אוליביה להצדיק את מעשי השוד	פרק חמישה-עשר:
	כיצד מפרש אוליביה את נבואתו של הרצברודר	פרק שישה-עשר:
303	לטובתו, ועל כן אוהב את הגרוע שבאויביו	
	גם בצאתו לשדוד יש בהרהוריו של סימפליציוס	פרק שבעה-עשר:
	יותר יראת שמים מאשר במחשבותיו של אוליביה	
305	בכנסייה	
	אוליביה מספר על מוצאו וכיצד נהג בנעוריו,	פרק שמונה-עשר:
308	בעיקר בבית הספר	
310	כיצד למד בלייז' ואיך נהג שם	פרק תשעה-עשר:
	השיבה הביתה ופרידתו של התלמיד חכם, וכיצד	פרק עשרים:
312	חיפש את מזלו במלחמה	
	כיצד קיים סימפליציוס את נבואתו של	פרק עשרים ואחד:
314	הרצברודר לאוליביה מבלי שהכירו זה את זה	
317	על כלבים וחתולים	פרק עשרים ושניים:
	עוד סיפור, כדוגמה למשלח היד שבו אוליביה	פרק עשרים ושלושה:
320	הוא רב אומן וסימפליציוס – השוליה	
323	אוליביה יורד שאולה ולוקח אתו עוד שישה	פרק עשרים וארבעה:
	סימפליציוס יוצא עשיר ואילו הרצברודר	פרק עשרים וחמישה:
325	נותר חסר כול	
328	האחרון בספר הרביעי, כי אין עוד אחריו	פרק עשרים ושישה:

## ספר חמישי

		פרק ראשון:
333	כיצד נעשה סימפליציוס לצליין, ועולה לרגל יחד עם הרצברודר	
	סימפליציוס שב בו מדרכיו לאחר שהבהיל אותו השד	פרק שני:
336	כיצד מבליים שני הידידים את החורף	פרק שלישי:
338	כיצד נכנסו הרצברודר וסימפליציוס שוב למלחמה וכיצד שוב יצאו ממנה	פרק רביעי:
341	סימפליציוס רץ כשליח, ובדמותו של מְרְקוֹר הוא לומד מיופיטר מה דעתו על מלחמה ושלום	פרק חמישי:
344	סיפור על מהתלה שעולל סימפליציוס בעיר המרפא	פרק שישי:
348	הרצברודר מת וסימפליציוס שב לאהבהביו	פרק שביעי:
351	סימפליציוס נישא בשנית, פוגש את פאפא ומגלה מי היו הוריו	פרק שמיני:
354	כיצד אוחזים בו צירי לידה, ושוב הוא מתאלמן	פרק תשיעי:
358	מה מספרים האיכרים על ים מוּמְל	פרק עשירי:
360	הכרת תודה מופלאה מפיו של חולה כמעט מביאה את סימפליציוס להרהורי קדושה	פרק אחד-עשר:
363	כיצד מגיע סימפליציוס עם רוחות המים אל מרכז האדמה	פרק שנים-עשר:
365	נסיון ים מומל מספר על טבעם ומוצאם של הסילפים	פרק שלושה-עשר:
368	כיצד ממשיך סימפליציוס בשיחה עם הנסיך, ועוד אילו נסים ונפלאות חזו עיניו	פרק ארבעה-עשר:
372	מה אמר המלך לסימפליציוס וסימפליציוס למלך חדשות ונצורות ממעמקי אין חקר בים הדרומי,	פרק חמישה-עשר:
376	הקרוי גם האוקיינוס השקט	פרק שישה-עשר:
380	בחזרה ממרכז האדמה, הרהורים מוזרים, מגדלים פורחים באוויר, חשבונות וביצה שלא נולדה	פרק שבעה-עשר:
384	סימפליציוס מקים את מעיין המרפא, אך לא במקום הראוי	פרק שמונה-עשר:
387		

390	פרק תשעה-עשר: על אודות הטובלים-שנית מהונגריה ועל אורח חיים
393	פרק עשרים: מסע תענוגות מן היער השחור עד למוסקבה שברוסיה
396	פרק עשרים ואחד: מה עוד אירע לסימפליציוס במוסקבה
400	פרק עשרים ושניים: באיזו דרך קצרה ונעימה הוא שב הביתה אל פאפא
402	פרק עשרים ושלושה: פרק קצר, הנוגע אך ורק לסימפליציוס
404	פרק עשרים וארבעה: זה הפרק הסופי והאחרון, המסביר מדוע וכיצד פרש סימפליציוס שוב מן העולם
409	אחרית דבר



## פרק שישי

### כה קצר וכה חדור יראת שמים, עד שסימפליציוס מתעלף

זה אך התכוננתי לשינה, והנה שמעתי קול במילים הבאות: "הו אהבה גדולה, אלינו בני אנוש כפויי טובה! הו נחמתי היחידה, תקוותי, אוצרי, אלוהי!" ועוד דברים כיוצא בזה, שלא את כולם יכולתי לקלוט או להבין. אכן, היו אלה מילים האמורות לעודד, לנחם ולשמח כל אדם נוצרי שהיה נתון במצבי אז. אך איני לתומתי ולבורותי! באוזני היו אלה מילים חסרות פשר, והכול בשפה בלתי מובנת לחלוטין, שממנה לא רק שלא תפסתי מאומה, אלא אף נבהלתי ממוזרותה. אך מאחר שנראה לי כי הדובר יוכל להשביע את רעבוני ולהרוות את צימאוני הניע אותי הרעב הבלתי נסבל להזמין את עצמי אליו כאורח. על כן אזרתי אומץ, יצאתי מתוך העץ הנכוב והתקרבתי אל הקול הנשמע. והנה לפני איש גבה קומה, שערותיו שחורות-אפורות ופרועות, יורדות עד לכתפיו, זקנו הפרוע נראה כמעט כגבינה שווייצרית, פניו הצהבהבות היו חיזורות וצנומות, אך חביבות למדי, ושלמתו הארוכה עשויה טלאי על גבי טלאי ותפורה אולי מאלף קרעים. על צווארו וגופו נשא שרשרת ברזל כבדה, כמו וילהלמוס הקדוש, ובכלל נראה בעיני כה מרתיע ומבעית, עד שהתחלתי לרעוד ככלב רטוב. אולם מה שעוד הוסיף על פחדי הייתה דמות הצלוב (קרוציפיקס) שהצמיד אל חזהו, אורכה כשש רגל. ומאחר שלא הכרתיו, לא יכולתי אלא לחשוב שהישיש הזה הוא אותו זאב שעליו סיפר לי פאפא לפני זמן לא רב. בפחד עצום שלפתי את חמת החלילים, אוצרי היחיד שעוד הצלחתי להציל מידי הפרשים. נשפתי בחוזקה, השמעתי מנגינה והרמתי קולי ברמה כדי להניס את הזאב הרשע. מאותה מוזיקה בלתי צפויה ומוזרה נדהם הנזיר לא מעט בתחילה; בוודאי חשב כי רוח רפאים שטנית הופיעה לפניו כדי לייסרו ולהעמידו בניסיון כאנטוניוס הקדוש, ולקלקל לו את ההתייחדות עם בוראו. אך מששבה אליו רוחו החל ללעוג לי, כאילו הייתי השטן המעמיד אותו בניסיון, מתוך העץ הנכוב שאליו חזרתי. הוא אף היה כה בטוח כי הוא עומד בבוז נגדי, מול אויב המין

האנושי. "הה", אמר, "אתה הוא היצור הבא להקניט את הקדושים ללא ציווי אלוהי", וכו' וכו'. יותר מכך לא יכולתי להביין, כי ברגע שקרב אלי נתקפתי בחרדה ובבהלה עד שאיבדתי את הכרתי ונפלתי מתעלף בו במקום.